



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

PENDAHULUAN

Memorandum of Understanding (MoU) ini dibuat pada 08 November 2017 antara :

Universitas Nahdlatul Ulama Surabaya (UNUSA) sebuah perguruan tinggi diatur dibawah hukum Indonesia, yang beralamat di Jl. Jemursari No.57 Surabaya, Jawa Timur, Indonesia

'Green Crescent' (bahasa Turki: Yeşilay), adalah organisasi sosial yang memerangi perokok, pecandu alkohol dan pecandu narkoba. Memberikan layanan dan perlindungan kepada semua warga negara, terutama pemuda yang mempunyai kebiasaan berbahaya. Didirikan pada tanggal 5 Maret 1920 di Istanbul.

TUJUAN

Tujuan dari MoU ini adalah untuk meningkatkan kualitas sumber daya manusia, akademik, penelitian, dan pengabdian kepada masyarakat dalam bidang pencegahan dan rehabilitasi adiksi

Acknowledge for :

Universitas Nahdlatul Ulama Surabaya (UNUSA)

By : _____
Achmad Jazidie
Rector of Universitas Nahdlatul Ulama Surabaya
Surabaya, Wednesday, 08 November 2017

INTRODUCTION

This Memorandum of Understanding (MoU) is made on 08 November 2017 between:

University of Nahdlatul Ulama Surabaya (UNUSA) a college under the laws of Indonesia, located at Jl. Jemursari No.57 Surabaya, East Java, Indonesia

'Green Crescent' (Turkish: *Yeşilay*), is a non-profit organisation that fights smoking, alcohol, and other addictions such as drug use, and provides services and protection methods to all citizens, especially the young, effected by harmful habits. It was established on 5 March 1920 in Istanbul.

PURPOSE

The purpose of this MoU is to improve the quality of human resources, academic, research, and community service in the field of prevention and rehabilitation of addiction

Green Crescent



By : _____
Hatice Kalyoncu
Assistant Specialist , Scientific Studies
Department Turkish Green Crescent Society
Surabaya, Wednesday, November 8th,2017

Nota Kesepahaman Bersama

1. Kami yang bertandatangan di bawah ini, berkomitmen untuk melakukan pencegahan dan rehabilitasi adiksi pada masyarakat Indonesia di segala kelompok usia dan apapun latarbelakangnya, dengan usaha bersama-sama yang terstruktur, legal, saintifik, agamis, dan berbasis budaya bangsa.
2. Komitmen ini adalah wujud pengabdian kepada masyarakat Indonesia, sebagai bagian dari masyarakat internasional yang menjunjung tinggi hak warganegara untuk mendapatkan layanan kesehatan yang paripurna. Untuk menunjang komitmen tersebut, diperlukan adanya ikhtiyar yang terintegrasi mencakup pelayanan, pendidikan, dan penelitian dalam bidang pencegahan dan rehabilitasi adiksi.
3. Segala bentuk kerjasama di kemudian hari hendaknya dibuat berdasarkan komitmen ini, demi terciptanya generasi bangsa yang agamis, berbudaya, dan bebas dari narkoba.

Memorandum of Understanding

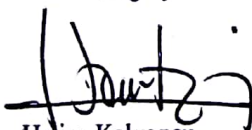
1. The parties signed below, recognize the benefits to be derived from increased collaboration, cooperation and committed to the prevention and rehabilitation of addiction to Indonesians of all ages and backgrounds, with structured, legal, scientific, religious, nation and culture-based collaborative efforts.
2. This commitment is a form of dedication to the Indonesian people, as part of the international community that upholds the right of citizens to obtain complete health services. To support these commitments, there needs to be integrated efforts covering services, education, and research in the prevention and rehabilitation of addiction.
3. All the future forms of cooperation/agreement should be based on this commitment, in order to create a nation-state that is religious and cultured, as well as free from narcotics and drugs.

Mutabakat Muhtirasi

1. Aşağıda imzası bulunan taraflar her yaşta ve farklı hikayelere sahip Endonezya vatandaşları arasında yapısal, yasal, bilimsel, dini, milli ve kültürel bazlı işbirliğine dayanan çalışmalarla bağımlılığın önlenmesi ve mevcut bağımlılıkların rehabilitesi adına artan işbirliği ve bağlılıktan doğacak karşılıklı yararların farkındadır.
2. Bu taahhüt uluslararası topluluğun bir parçası ve tüm sağlık hizmetlerinden yararlanma hakkına sahip vatandaşlar olarak Endonezyalılara gösterilen bağlılığın bir tezahürüdür. Söz konusu taahhütleri desteklemek için bağımlılığın önlenmesi ve mevcut bağımlılıkların rehabilitesine dahil olacak hizmetler, eğitim ve araştırmaları kapsayan bütünleşik çalışmaların olması elzemdir.
3. İşbirliğinin/anlaşmanın geleceğe dair tüm yansımaları maneviyatı yüksek ve eğitilmiş ve aynı zamanda uyuşturucu ve her türlü zararlı maddelerden uzak bir ulus-devlet yaratmak için bu taahhüte bağlı kalacaktır.

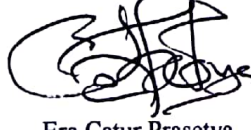
Surabaya, 8 November 2017
Surabaya, November 8th, 2017
Surabaya, 8 Kasım 2017

Perwakilan IFGC
Delegation of IFGC
IFGC Delegasyonu



Halice Kalyoncu

Perwakilan YGCI
Delegation of YGCI
YGCI Delegasyonu



Era Catur Prasetya

Perwakilan FK UNUSA
Delegation of FK UNUSA
FK UNUSA Delegasyonu



Handayani